

Valentina Palmieri

Traduttrice, copywriter SEO e interprete di trattativa

Telefono: + 39 329 20 59379

Indirizzo: Via C.M. Rosini 72, 00119 Roma

Link: [linkedin.com/in/valentinapalmieri1977](https://www.linkedin.com/in/valentinapalmieri1977/);

proz.com/translator/1163182

E-mail: valentina_palmieri@yahoo.it

PEC: valentina.palmieri@legalmail.it

Skype ID: v palmieri

Chi sono	Sono una traduttrice inglese/portoghese/francese > italiano e italiano > inglese e correttrice di bozze con undici anni di esperienza, iscritta al Ruolo periti ed esperti della Camera di Commercio di Roma. Lavoro, inoltre, come copywriter SEO nel settore dei viaggi, del turismo e della ristorazione.
Esperienza	<p>Febbraio 2021 – attuale</p> <p>Traduttore, correttore di bozze e post revisore <i>Eurabic Translations Ltd</i> (https://www.eurabic-translation.com)</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Traduzione, correzione di bozze e post revisione inglese/italiano e italiano/inglese di stringhe di contenuto generale (notizie, finanza, messaggi istantanei e commenti di social network) finalizzate al popolamento dei motori di traduzione automatica di ISAAC (ISAAC Project). <p>Traduttrice, correttrice di bozze e redattrice <i>Wordreference.com LLC</i> (www.wordreference.com)</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Traduzione e correzione di bozze (inglese/italiano, italiano/inglese e francese/italiano) dei lemmi e delle frasi d'esempio delle sezioni giuridiche e generaliste del dizionario di Wordreference. <p>Aprile 2015 – attuale</p> <p>Traduttrice <i>Estate Research Associates</i></p> <ul style="list-style-type: none">▪ Traduzioni italiano/inglese e inglese/italiano di documenti e corrispondenza in materia di omologazioni di testamenti e ricerca di eredi. <p>Gennaio 2015 – attuale</p> <p>Copywriter SEO in italiano www.quillcontent.com (precedentemente Edit-Place)</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Redazione di blocchi di articoli e contenuti per blog per la sezione blog di Trainline.com e per il sito di Hotels.com (precedentemente Venere.com). <p>Maggio 2019 – attuale</p> <p>Interprete di trattativa portoghese/italiano/portoghese <i>Global Voices Ltd</i></p> <ul style="list-style-type: none">▪ Interpretazione dialogica per trattativa B2B;▪ interpretazione dialogica presso il CNA nazionale durante gli incontri

	<p>bilaterali tra aziende italiane del settore tessile e stiliste mozambicane (luglio 2019) in occasione di "Altaroma" (settimana della moda di Roma).</p> <p>Luglio 2007 – Luglio 2018 Segretaria legale <i>Allen & Overy LLC (sede di Roma), www.allenoverly.com</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Responsabile della preparazione di fascicoli e documenti per depositi cartacei e telematici presso tribunali civili, TAR, Consiglio di Stato e Consob; responsabile dell'agenda legale (termini e udienze) dei team contenzioso, amministrativo e corporate; predisposizione di lettere indirizzate a clienti e revisori contabili; archiviazione; inserimento di timesheet settimanali; traduzioni giurate da e verso l'inglese e dal portoghese all'italiano di documenti (procure speciali, verbali di udienza e dispositivi).
Istruzione	<p>Corso singolo di interpretazione dialogica italiano/portoghese/italiano (biennio di laurea magistrale in traduzione e interpretariato) UNINT – Università degli studi internazionali di Roma Giugno 2020</p> <p>Laurea in lettere (vecchio ordinamento) – 110/110 e lode Università Ca' Foscari Venezia, Venezia Ottobre 2001</p> <p>Diploma di maturità classica Liceo classico statale G. B. Brocchi, Bassano del Grappa, Vicenza Luglio 1996</p>
Certificazioni e corsi	<p>2020: Ruolo periti ed esperti della Camera di Commercio di Roma - matricola n. 2416 (Traduzione EN/IT, PT/IT e interpretazione PT/IT)</p> <p>2016: Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros (CELPE-Bras), INEP (www.inep.gov.br)</p> <p>2014: ProZ.Com Certified PRO network in the Italian/English language pair</p> <p>1995: Test of English as a Foreign Language (TOEFL)</p> <p>1994: Certificate of Proficiency in English (CPE)</p>
Pubblicazioni	<p>- Translating food: tips and tricks (2014 ProZ.com webinar): http://www.proz.com/translator-training/course/10421-translating_food_tips_and_tricks</p> <p>- Traduzione in inglese dei testi del catalogo d'arte "Carlo D'Orta, La biologia dell'inorganico", Romberg Edizioni, 2013 (http://issuu.com/rombergartecontemporanea/docs/carlodorta?mode=window&viewMode=doublePage)</p>
Tirocini ed esperienze internazionali	<p>2003-2004: Assistente ufficio stampa presso Armunia - Festival Costa degli Etruschi (Castiglioncello, Italia)</p> <p>2002-2003: Redattrice web presso ADAM (Association d'Anthropologie Méditerranéenne), nell'ambito del Progetto Leonardo (Aix-en-Provence,</p>

	Francia) 2001 (mesi di gennaio e febbraio): Rilievo etnografico sul campo a Salvador de Bahia (Brasile) finalizzato alla tesi di laurea in etnomusicologia 1998-1999: Borsista Erasmus anno accademico 98/99 presso l'UNL - Universidade Nova de Lisboa (Lisbona, Portogallo)
Programmi	Pacchetto Office 365, Trados 2019, MemoQ 9.1.9